FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 8 de Champlain — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur No. ____ — in dans La paroisse de St Edelphe (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Georges Bizier — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 151 Enu. 10

CINQUIÈM DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Dwelling House. / Domicile.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou légalement séparé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in coal mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans une fabrique," "dans une fonderie," "dans une mine de charbon," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à quelque autre emploi ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de quelque emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier.	Time (if any) not hours per week) employed by the hour—Cents. / Taux (s'il y a lieu) par heure (et non par semaine) employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance par semaine en centins.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 5 to 20 years of age. Colleges, Convent or High Schools. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes 5 à 20 ans. Collèges, Couvent ou Hautes Ecoles.	Blind.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	At work. / Au travail.	Report for Sick.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
106	109	Pinson Théodore	St Adelphe	M	Chef	M	octobre	1876	34	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier			Oui		ouvrage général	40		60		320						Can	Non	F			
		" Adèle	"	F	Epouse	M	juin	1877	30	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	Can	Can	F			
		" Henri	"	M	fils	C	avril	1898	13	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	Can	Can	F			
		" Frédéric	"	M	fils	C	mars	1899	12	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	Can	Can	F			
		" Eva	"	F	fille	C	décembre	1901	9	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Can	Can	F			
		" Edmondina	"	F	fille	C	mars	1906	6	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Can	Can	F			
		" Ulysse	"	M	fils	C	décembre	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Can	Can	F			
		" Maurice	"	M	fils	C	février	1911	3/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.																				F			
		" Fredina	"	M	frère	C	avril	1896	24	Can			Français	Canadien	Cath. R.																				F			
107	110	Bond Alfred	St Adelphe	M	Chef	M	novembre	1858	53	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier			Oui		ouvrage général	40		60		320						Can	Non	F			
		" Eulalie	"	F	Epouse	M	janvier	1858	53	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui												Non	Can	F			
		" Antonia	"	F	fille	C	avril	1896	15	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
108	111	De Chatigny Honoré	St Adelphe	M	Chef	M	septembre	1850	61	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																10	Can	Can	F			
		" Marguerite	"	F	Epouse	M	[illegible]	1848	55	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Eglée	"	F	fille	C	janvier	1891	32	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Emma	"	F	fille	C	avril	1899	24	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Non	Non	F			
		" Anatolas	"	M	fils	C	octobre	1903	15	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Non	Non	F			
109	112	Plourde Eginus	St Adelphe	M	Chef	M	avril	1877	34	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Fiona	"	F	Epouse	M	avril	1878	32	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Ernestine	"	F	fille	C	décembre	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Edouard	"	M	fils	C	novembre	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																10	Can	Can	F			
		" Arthur	"	M	fils	C	décembre	1905	5	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Marie Louise	"	F	fille	C	janvier	1908	4	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																10	Can	Can	F			
		" Alice	"	F	fille	C	avril	1909	2	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Non	Non	F			
		" Henri	"	M	fils	C	avril	1911	3/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
111	113	Cardinal Alphonse	St Adelphe	M	Chef	C	septembre	1876	34	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui															F			
		" Ambroise	St Adelphe	M	père	M	octobre	1831	77	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune	R																Non	Non	F			
		" Georgie	"	F	mère	M	avril	1841	70	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Non	Non	F			
		" Adélon	"	M	frère	C	avril	1878	33	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
110	114	Jobin Eugène	St Adelphe	M	Chef	M	janvier	1881	30	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui													Non	Non	F			
		" Odile	"	F	Epouse	M	mars	1885	26	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Ronio	"	M	fils	C	février	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
		" Hélène	"	F	fille	C	janvier	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
		" Donat	"	M	fils	C	juin	1911	1/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
112	115	Bourdon Achille	St Adelphe	M	Chef	M	décembre	1877	33	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui															F			
		" Laura	"	F	Epouse	M	novembre	1883	27	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Ernestine	"	F	fille	C	avril	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
		" Germaine	"	F	fille	C	février	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
113	116	Bourdon Taffé	St Adelphe	M	Chef	M	janvier	1878	31	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Alphonsine	"	F	Epouse	M	février	1875	27	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Bonia	"	F	fille	C	juillet	1905	5	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
		" Ronio	"	M	fils	C	juillet	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																6	Can	Can	F			
		" Julien	"	M	fils	C	juin	1910	1/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			
114	117	Bordeau Arthur	St Adelphe	M	Chef	M	juillet		4/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Oui															F			
		" Delia	"	F	Epouse	M	juin		4/12	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Lorenzo	"	M	fils	C	mai		13	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																	Can	Can	F			
		" Delia	"	F	fille	C	septembre		10	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																4	Can	Can	F			
		" Jeanne	"	F	fille	C	décembre		8	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																4	Can	Can	F			
		" Ernie	"	M	fils	C	avril		6	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																4	Can	Can	F			
		" Donat	"	M	fils	C	janvier		3	Can			Français	Canadien	Cath. R.	aucune																			F			